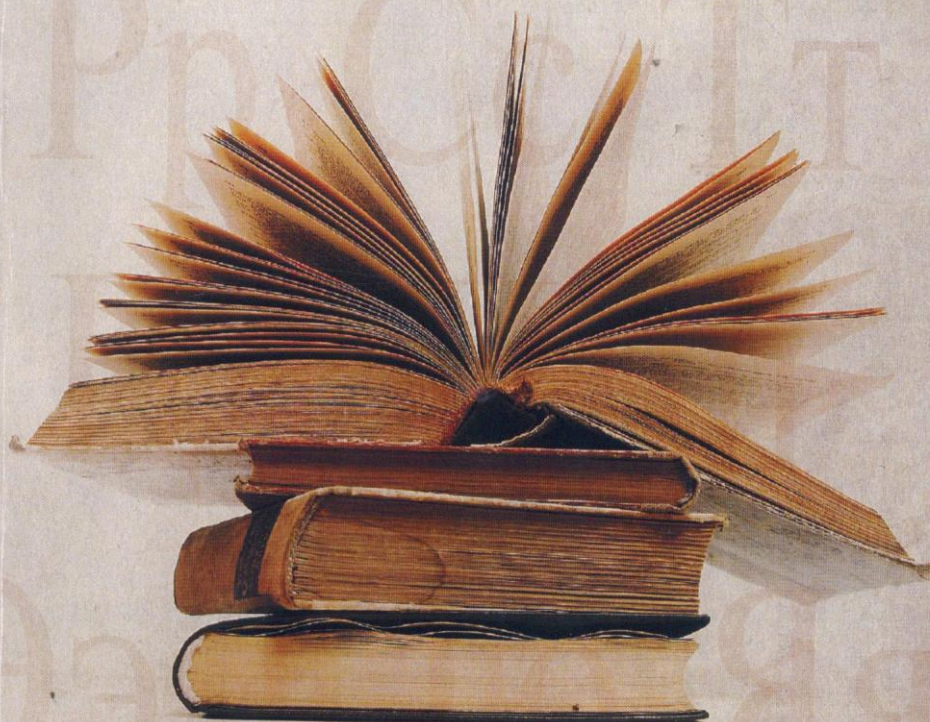


ТД80

**ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ
В ПРЕПОДАВАНИИ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ**

Материалы докладов и сообщений
XVI международной научно-методической конференции



УДК 811.161.1:82:372.8(063)

ББК 81.2Р-9:83.3Р

Т65

Т65 **Традиции и новации в преподавании русского языка и литературы: матер. докладов и сообщений XVI междунар. науч.-метод. конф.** – СПб.: СПГУТД, 2011. – 382 с.
ISBN 978-5-7937-0568-4

В сборнике представлены материалы докладов и сообщений, сделанных в Санкт-Петербургском государственном университете технологии и дизайна на XVI международной научно-методической конференции «Традиции и новации в преподавании русского языка и литературы».

В опубликованных материалах рассматриваются как теоретические вопросы изучения русского языка и литературы на современном этапе, так и вопросы их преподавания разным категориям учащихся. Значительная часть материалов связана с анализом использования русского языка как средства межкультурной коммуникации, определения роли художественной литературы в повышении уровня языковой и коммуникативной компетенции иностранных студентов.

Сборник предназначен для преподавателей, аспирантов, стажеров.

Издание подготовлено кафедрой русского языка и литературы Санкт-Петербургского государственного университета технологии и дизайна.

Редакционная коллегия:

канд. пед. наук, проф. Н. Т. Свидинская (отв. редактор),

канд. пед. наук, доц. Т. А. Налимова,

канд. фил. наук, доц. М. А. Шахматова

УДК 811.161.1:82:372.8(063)

ББК 81.2Р-9:83.3Р

ISBN 978-5-7937-0568-4

© ГОУ ВПО «СПГУТД», 2011

<i>Абашина М. Г.</i> История русской литературы для студентов-иностранцев	177
<i>Потявина Н. В.</i> Преемственность в изучении литературы иностранными студентами	178
<i>Бондаренко Е. М.</i> К вопросу о трудностях, возникающих при освоении русских фразеологизмов иностранной аудиторией ..	180
<i>Кошева З. А., Шведова О. В.</i> Анализ наиболее распространенных ошибок при переводе с немецкого языка на русский	182
<i>Железнякова Е. А.</i> Игры в обучении детей-мигрантов русскому произношению	186
<i>Киселёва М. С.</i> Народное православие на уроках русского языка как иностранного	189 ✓
III. ЯЗЫК И КУЛЬТУРА: ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТ	
<i>Зиновьева Е. И.</i> Концепция учебного пособия «Русская ментальность в зеркале языка»	193
<i>Гаврилова В. Л.</i> Обучение иностранных студентов межкультурному общению	196 ✓
<i>Свидинская Н. Т., Строев Ю. И., Чурилов Л. П.</i> Обучение языку специальности студентов-иностранцев в аспекте межкультурной коммуникации	199
<i>Иванова Е. А.</i> Жизненный и творческий путь Н. К. Рериха как ключ к диалогу культур	203
<i>Аладышкина Л. В.</i> Образ русской женщины в картинах Бориса Кустодиева: лингвокультурологический аспект	206 ✓
<i>Ван Дань Лексема «одежда» в русском и китайском языках (по материалам толковых и синонимических словарей)</i>	209
<i>Вэй Кэ, Толстухина И. И.</i> Концепт «весна» в русском и китайском национальном сознании (по результатам ассоциативного эксперимента)	212
<i>У Вэй.</i> Ассоциативное поле «зима» в русском языковом сознании (на фоне китайского)	215
<i>Янь Цюцзюй</i> Амурская область: проблемы межкультурной российско-китайской коммуникации	218
<i>Некора Н. Е.</i> Концепт «болезнь» как предмет обучения в американской аудитории	220
<i>Тимашёва Т. С.</i> Паремнологическое представление оппозиции «свое–чужое» в русской языковой картине мира (на фоне японской)	223
<i>Румянцева Е. В.</i> Обучение рече-поведенческой тактике выражения просьбы в курсе русского языка как иностранного	226
<i>Ротмистрова О. В.</i> Особенности географического пространства России в ассоциативно-вербальной сети	229

турологии, при чтении различных спецкурсов, посвященных взаимосвязи языка и культуры.

Преподаватель, работающий по данному пособию, имеет возможность выбора текстов и заданий по своему усмотрению в зависимости от языковой подготовки учащихся, их мотивации и конкретных учебных целей.

Гаврилова В. Л.

Российский государственный педагогический
университет им. А. И. Герцена

Обучение иностранных студентов межкультурному общению

Иностранные студенты, приезжая на учебу в Россию, сталкиваются со многими трудностями в ситуациях межкультурного взаимодействия. Несбывшиеся ожидания вследствие ранее сложившихся у студентов стереотипов о русском человеке и его образе жизни (быт, культура, традиции) ведут к культурному шоку, недопониманию и конфликтам. Одна из главных задач преподавателя русского языка как иностранного – помочь студентам лучше понять представителей другой культуры, уменьшить влияние негативных стереотипов, выделить ключевые проблемы, возникающие при адаптации учащихся к новой социокультурной среде. Именно преподаватель должен пробудить живой интерес студентов к русскому языку и культуре, поддерживать толерантное отношение к России и русским, побуждать учащихся к более глубокому проникновению в процесс межкультурного общения, чтобы студенты стали равноправными партнерами общения в русском социуме.

Формирование у иностранных учащихся навыков межкультурного общения во многом зависит от учебной деятельности, позволяющей на различных аспектных занятиях задействовать широкие возможности для соизучения языка и